

越洋掙幸福

側記新移民影展及攝影展

文・攝影／鄭雅雯 公共服務組

國立台灣文學館推出「越洋掙幸福：新移民之美」攝影展以及紀錄片影展、座談暨參訪活動，透過「影像」的靜默張力、情感普同特性，嘗試跨越「語言」的距離與隔閡，透過紀錄片或相片題材的親切性，邀請更多新住民朋友從文學展示中逐步探索台灣，甚而啟發其書寫的可能性。

刺瓜刺刺刺，東都著來去。來去穩有某。不免唐山遮甘苦。

——河洛民謠〈刺瓜〉

數百年來，許多人橫渡驚險的海洋，就是爲了登陸「福爾摩沙」尋求嶄新生機；不同於明鄭時期以男性爲主的「羅漢腳」，近來陸續移徙台灣的新移民們是更多的女性，她們仍以相同的堅忍生命韌性，奮鬥不懈地在新故鄉耕耘自己的幸福！

島嶼淵源，豐富資藏

台灣特殊的島嶼地理，早在史前時代就是各地族群來往頻繁之地；數千年來，台灣陸續吸納來自各地的移民，以其原生故鄉文化爲基礎，在此落地生根，並與其他移民交流，發展出多樣的文化。除了最早隸屬於南島語族的平埔族和高山族以外，尚有17~18世紀明末清初屯墾、19世紀日本殖民、二戰之後國民政府遷台等，及至20世紀末有大量的外籍婚姻移民加入台灣社會，增添了更多元的文化風貌並豐富生態基因庫。

跨界新力，文化新異

截至今（2011）年8月底止，加入台灣社會的跨國婚姻新移民，已超過約45萬人；如何認識、接納這些語言或文化各異的新住民們，不僅是新移民所屬家庭、鄰里、親友的生活課題，更

是開啓政府、教育、文化部門乃至社會大眾之國際視野，耕植多元文化思維，確立平等和諧社會價值的絕佳契機！國立台灣文學館作爲社會文化、教育推廣的角色，期盼透過「影像」的靜默張力、情感普同特性，嘗試跨越「語言」的距離與隔閡，透過紀錄片或相片題材的親切性，邀請更多新住民朋友分享博物館的文化服務資源，並從文學展示中逐步探索台灣，甚而啟發其書寫的可能性！

多元文化，視界交流

本館與台南市家庭教育中心、台灣南方影像學會合作舉辦「多元文化・視界交流——新移民影展、座談暨參訪活動」。在十場次影片放映中，在台文館的兩場次除了安排影片欣賞暨座談外，更加碼安排了館內的展覽導覽及孔廟的參觀。第一場放映《春天的黃櫻桃》，特別邀請第二屆「新移民之美」攝影比賽（2011）第一名的阮金紅小姐，分享來台的生活歷程以及學習攝影、拍攝紀錄片《失婚記》作品故事，並與林寶安教授、姜孜如理事共同解析異國婚姻的家庭適應面向與視角。而第二場則由疼厝邊全人發展關顧協會親子劇團演出《蝴蝶之舞》的可愛話劇揭開序幕，在《姊妹賣冬瓜》放映後由參與製作的邱雅菁（南洋姊妹會執行秘書）分享其參與爭取在台生活權益的過程，並與台灣國際交停互助協會張育華執行長、姜孜如理事一起暢談跨國婚姻



攝影展開幕典禮邀請林寶安教授、南方影像學會、海馬迴光畫館、成大越南學生會等貴賓，以及比賽得獎者周慧芳、繆願青共襄盛舉。



社會組及學生組攝影作品內容多以新移民爲了生活努力打拚、參與社會活動為主，展示現場以木製展架以有機方式散置於書架上，使觀眾在書架間迂迴穿越，緩步間進入閱讀的狀態。

面臨的諸多法律制度及社會文化考驗。

照見幸福，呢喃新鄉

搭配紀錄片影展，另於本館圖書室策劃「越洋掙幸福：新移民之美」攝影展，展出作品是爲第二屆「新移民之美」攝影比賽得獎作品，該比賽爲教育部顧問室、內政部外配偶照顧輔導基金、內政部入出國及移民署所指導辦理；分有社會組、學生組及新移民組三組。特委由海馬迴光畫館針對展示空間特色及影像內容，進行創意的專業布置呈現：社會組以及學生組作品由於內容多以新移民爲了生活努力打拚的工作場景、參與社會活動爲主，因此以木製展架以有機的方式散置於圖書區之雜誌期刊架上方之平台，使觀眾在書架間迂迴穿越，緩步間進入閱讀的狀態；以期

達到影像傳達的氛圍，增加溝通效益。而新移民組作品題材多偏向個人生活的私密紀錄，充滿了將異鄉當故鄉的情愫，流露出一種熟悉的、溫柔的、親密的家居情境；因此特以更親近讀者的家庭相簿形式，置於閱覽桌面可以引導觀眾坐下細細的翻閱，同時慢慢的閱讀攝影者書寫的心情短文，體會影像與文字之間所產生幽微的、溫暖的、私密的、情緒的呢喃。

夢想深耕，和樂共榮

台文館特藉此展及活動，期盼邀請大眾能夠以更多元、開闊且具省思的視野看見：越洋婚嫁來台的新移民姊妹們，爲了掙求「生存」夢想，勇敢一如台灣各歷史階段的先民們，經歷風險越洋來到台灣這塊土地掙求「幸福」的機會。而我們之間，實則夢想著相同的和樂富足社會與生活！南島的詩人朋友所吟唱的〈我的夢〉，道盡了成千上萬人平凡而謙卑的期待。

Aking Pangarap (My Dream) 我的夢

詞曲、演唱：Danny Fabella（菲律賓民謠詩人）

不僅僅是一些些人，不僅僅是一生當中的幾次而已

他們離開母國 在每一天，在每一刻
成千上萬的人們離開家園 遠離父親、
母親、另一半以及孩子
展開了一趟未知的旅程 對著眼下的未來

我夢想著一種社會那裡的人們能創造全國的財富
每一個機會皆奮力緊握是因著生存的渴望
每個人心頭上和腦海裡的種種苦痛和悲傷
都將在離開故鄉時隨身帶走
直到臨別的最後一眼
眼淚滑落 直到臨別的最後一抹微笑
憂鬱如泉湧

向大家告別時 我夢想著一種社會
大家都可以共同生活在一起
沒有人會因為貧窮而被迫分開
僅只為了糊口而被迫分離